

velkoobchod, - uš

Fr. Kautš 273



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

velkovýroba

Spř. výroba na velko

Kauč 213



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

režisováti

Sp. vp -

Kau US 213



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

verejnosprávná úkonná platnost

Spr.

Ka 116 213



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vešti.

spis - < obchod, účetnictví >

< zboží' spis účetní na skladě // prodávati >

Kau 118 213



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

více

"dřív. v účtech"

↳ poukazují Vám pošt. úřadem sešofem Kč. 1960-;
více Kč 40- za 2% slev, kdy úrokem
Kč 2000- vyrovnávají Vaš účet z 15. t. m. >

Kau 4k 213

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

více hodiny

Sp. hodiny přes čas

Kau 114 214



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vícepotřeba

Sp. vesí // solaske' fořeba

Kauk 214



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

více práce

Sp. větší práce // práce přes čas

Šan-uk 214



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vkladka < dleku do knih >

fi-vklad

Kau 4E 214



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vkladový
v - e' maximum

gr. maximum vkladů

Kau 42 214



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vlastní obchod

fr. ústí (v majetku)

Kauč 214



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vložene

„na začátku obchod. listu“

↳ v-ě kace přijmouti zastavny účet

gr-v fuslose // jako fuslose >

Kau 215

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vloženo

"čy b. v obchod. listech"

[v-o zastavne účel, sp. v filozofie // filozofické]

Kauč 215



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vrátka

realizovatí vrátka Vaši' folklorový

sp. vrátíbi folklorový

J. Kaura NR 25, 37



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vrubopis

spis. frizis ka vrub

J. Kauter NR 25, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vrubopsáti

spr. debitoráti účēt za uęjarou částku

J. Kaura NR 25, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

včeliti, včelění do ceho

sp. ruzsati, ruzsání
incorporovati, incorporace

Kauč 94

// vložit / včelěti do Suite

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

214

vy'daj = vy'dání (fenožní)

X vy'dej <zboží>

Lat 48 215



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výdajový

sp. v-a' položka

< výdajová výše

sp. výše výdajů >

Ka 112 215



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vydátel <smírny, šebu>
Učeb. listy 7, 43

za trasant

l. vydavatel

viz NR 12, 9



Kauč 204

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyháňeti ceny do výše

spř. zdražování

čís. 42 2/6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyhotoviti učeb, stozzenen

fr. uafrať :

viz NR 12, 203

Kauč 129

// sepsati 185

// sloziť 187

// foridiť // zriditi

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

< zafis >

fr. učimti

216

vykazovat

bilance vykazují zisk
účet

Sp. poví >

Kau Uk 216



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyložit zboží!

Spj. složit z lodi

 Kau 118 129



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výlohy

sp. útrata

Kauč 210

výloha

l. vydaj // vydání // uklad // útrata

< v-y obalu

sp. vydání z a obal >

"když vás dostává specifický význam:

v'daji se dělí na uklad (Aufwand) a

v'lohy (Auslage)

Nr 5, 191, 285
účet. listy 18, 103, 129

Kauč 216

vyměřel

Spr. faun. č.

Kau. 216



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výměrovati

gr. paušalizovati

Kau UK 216



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výnos procentový

Prozentbetrag

l. procentový výměr

Kaufl. 240)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výnosný < zřevod >

Zjedniť je v-y ročie 15.000 Kč

sp. výnosí >

Kau 18 216

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vynášati položky z knih

Spis-vypisovati

Kau 42 216



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vypadající částka (naří. ve vyúčtování)

Sp. příslušenství // zbyvatka

číslo účtu 216



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyfís

(které textu věnuje opračeno (lastum)) < vyfís z běžného
účtu >

X vyřadí (text zrušitě předání)

X vyřadí 'u'kou'

< požádati banku o v-i' uedbených položek >

viz NR 7, 286

Kau 42 216

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyplatiti

dostati vyplaceno 1000 Kč

sp. dostati 1000 Kč



Kau 118 217

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyprávěti

vyprávěnu

8pr. - den

Kauč 217



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyřkost

La wim. Abstattung

Spr. - Prüf. in prof. d.
Spr. - Prüf. in prof. d.

Kaufl. 217



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyrábětel

Spis-výrobce

Kauč 217



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

укоуасі' к'земі'

Spis. укоуасі'

кап. 18 277



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vysoko

jak v-o fujde zbozi'

sci-co stoji // zac je

Kau US 217



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vysočoblahorodi'

l. (vele)cteny // slovnuty // jen pa'

KauS 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vysoký <v-a' cena>

Spr. veliča'

Kau 18 2/3

|| příčina || přerušena'

217

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vydavce

spisovatel Smečků

cele viz NR 12, 193



Lau US 217-8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vystavitel (směrný) →

spisovatel // kdo sepsal // zřídil

Kau US 217



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vystaviti smeřdu

uzákoněno -

8. října NR 12, 193

begeben, Genus.

dvojč. rození: 1) ~~Verpackung ausstellen~~

b) - " - begeben

a) smeřdu vydati

b) - " dati v oběť
(měně vlád. postoufati;
převěsti)

2) a)
b)

a) smeřdu naprati se -
(měně vlád. židiti)

b) - v - vydati

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výhody (výhody)
muselo by to být přijato odborně

Kauč 27-8

vystavit

účet, stříženi, směn

Wechsel ausstellen

Sp. vpsat

Kaučuk 129

viz. NR 12, 203

// seřati

MORAVSKÉ

185

ZEMSKÉ

// složit

187

MUZEUM

// vydati // zůdati

217

výše
ceny
súčet

gr. velikost ceny

Kauč 218



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výše f.

"uvolny se vydrzujete ... vicek ztecu"

< cena ve výši 200 Kč u - cena 200 Kč >

< foelle výše ceny [redacted] foelle ceny >

< ve výši ceny [redacted] v ceně >

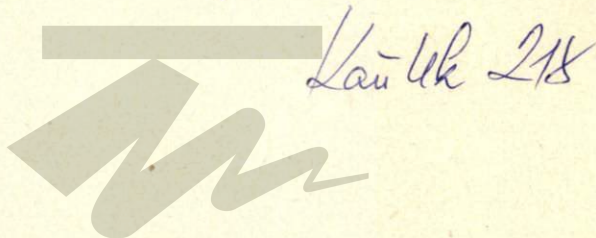
Kaukk 215

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výše adv.

↳ cena od 20 Kč výše

spr. od 20 Kč →



Laňák 218

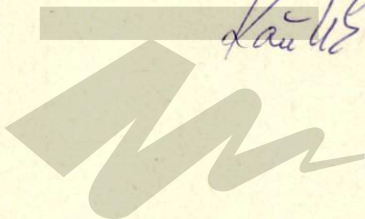
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

výtata

'zbraty vzele' u foladny'

s. úlyf

Kau 18 218



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vytrastue'

fond pro úhradu ztrát vzniklých u pokladny

l. úbytku'

Kau 18 218

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyvoditi / vyvozovati
(druh, statek)

Sfr.

Kauč 2/18



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyvážení zboží

sp. složit / skládati z vagonu

Kauč 130



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyřadit
fence, vklad

Sp. vybrati

Kau UK 215



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyzdvihnouti

zbožiti z na'draziti

Spř-vziti // převziti // odvézti



Jan Uř 215

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vztah

se v-emi z Vašemi minulými listy

je-va Vaš minulý list

~~_____~~ //odpovědi na Vaš minulý list



Kau 48 214

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vztahovati se k³

↳ vztahující se k Vašemu minulému listu,
oznámujeme

sp. - odpovídající na minulý list →

Kau 48 2/8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vztahmo

∠ podle 2. odstavce, v-0 3. odstavce obchodní
smlouvy

Spz podle 2. odstavce nebo // třeba-li
// kde toho třeba 3. odstavce >

Kau US 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

za² čas. u. gen. // v⁶

za své doby fr. svého času // v své době

Kau 49 56



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

žadati obchodní firmě

Gj.

Kauč 219



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zájem na čem
↳ na dodání ↲

záleží nám na tom, jde-li o naše
prosby

jinak o co

viz NR 6, 168

Jan 219

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zájemce

za interese

sp. zájemci

(i slovo uve, ale sp.)



Kau US 219

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zároveň

Spr. zároční
intervence

Kantl 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Baroufci // Soufci

Sp.

Kau 68 219



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zakryti co

< předprodané alfiny >

sp. zapistiti // ubraditi
předem prodané
alfiny



KauUS 219

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zabryti fosice

Sp. zajištění // úbroda fosice

Lanús 219



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zamerovka

„přičiněná v úctě k lidem“

L. Přičiněná

Kau 49 220



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Land's Ea

27. u. spr. zápis // položka

Kauč 220



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zame'sti / zana'seti

opi- zapsati // vepsati (do obcl. - Smtu)



Kau 68 220

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zaplacen

s díly zaplacen, l. ~~o~~ díly fůpal // fotobuzi s díly
že je zaplacen

Kau 119 57

dostati 2-0 1000 Kč

Sp. dostati 1000 Kč

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

f. 220

zaplata

sv. m. spr. zaplacení < daní, částky > // odměna

Kauč 220



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zapravit účet

Sp.

Kauč 220



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zasílati na Solo

fr. kome

Koulik 237



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zasílka

Sfr - zasílka

Kaučík 220



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Šestlá na Soho

Sp. Soum

Kauk 237D



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zaslane' zjedst

< se z-ym nemohu byti spojen

ji- se zátit sou >

Kau 48 258



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zásobník

sice spr., ale stačí zásobník Emilia // Emilia zásob

Kau US 220



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zastoupiti

„čistá vazba v obch. úmluvě“

↳ tento druh zboží ušel na trhu zastoupen,
 spr. neprodával se // nedostal se >

Jan Uš 227

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zaklady učbu
"perla"

Kauča NR 25, 4



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

latez

za wem. Belastung

Spri-frijsis na vrub // frijsal'm'na vrub

Kau 48 227



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zatěžáti

[prodejna se zatěžáti >

zpr. zboží se napíše prodejne na vrub

J. Kautz 25, 36

NR

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zatižiti / zatežovati

špr. < vydání zatežuje rozpočet >
< zatižiti účet položkami >

nešpr. podle die Rechnung belasten für 100 Kč
zatižiti účet za 100 Kč
banku

špr. připsati účtu, banka 100 Kč na vrub
přebírání účtu skem Kč

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM

Kau 221

kalixiti účet hrubý cizovec⁷⁴

sp. debitorati účet za nejarou časťou

J. Landa NK 25, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

závěra

Lučiv →

Spr. úřadová

Kauč 210



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

zavěreka účtu, účetního období >

l. uzavěreka



Kau 68 221

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

závěrečný list, účet

fr - závěrečný

Kau US 221



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Závěrný list, účet

Sp. závěrečný

Kauč 227



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zavešti si obchod

Fr.

Laub 221



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zavřít / zavřít učeb

l. u -

Kau 18 227



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zboží kvalita

Sp. uauca o zboží'

Kau 68 227



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zboží zručec

Sp. zručec zboží KAU 221



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zdloužit účet

pro debitorati // přijmání účtu na vrub

Kau 18 222



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zhotoviti složi'

opř-vyrobiti

učít, vladní' em'ze

opř. napsati // vydati učít

zříditi vladní' em'ze

Kauč 222

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zislový

Sp. z-a' položka, bilance, účet, fond

X z-a' výše sp. velikost zisku

Zy' úrod sp. úrod ze zisku

Kaučuk 227

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zjistiti / zjistovat
druhem

Sp. zjistiti.

Kau 48 219
222



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

2. letorokost

restaura⁷

J. Kaura NR 25, 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

sklepní

Bursy, ceny sklepní

X sklepní ceny, Bursy



Kau 48 222

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Knámenáti

↳ zboží na trhu knámená 50 Kč

↳ gr. prodává se // uabizí se za 50 Kč

↳ cenový papír knámená na burse

↳ gr. je knámenáti

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kau 18 222

znamenati

s účtou

sp. znamenati se s účtou

ale l. květnu s účtou // jsem s účtou
// poroucí se

Kauk 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Znamenati se

„v zaloučeni' obek. listu je spi.“

//foroučiku se // trvalu s učtu // jen s učtu



Kauk 222

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Znamenat se s účtou

L. brádu s účtou // jím s účtou // forandit se

...



Kau W 222

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

světí

↳ směnky, obce, cenový papír kni' na majetku Ea

Sp. svědci' majetku Ea

|| je na jméno majitele >

viz NR 11, 44

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kau 18 223

znovunabyvací cena

Sp. nová nabyvací cena

Kau 18 223



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

znovuobnoviti

sp. obnoviti, reaktivovati

Kau 48 1971



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Knovvěřování

fr. nové // Knovvěřování

Lauuk 177



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

znovuvěsti v dílnost

znova uvést v dílnost, reaktivovat

Kauč 171



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

znovu zviditi < restauraci, hotel >
sp. nově // znovu zviditi

Kau 48 178

223



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Novozemí podání

Spis. Nové Zemí


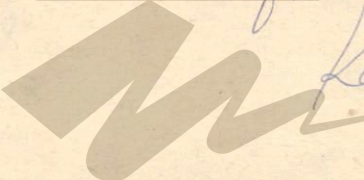
Kau. 18 177



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zpatky dat.
dostati



„při placení dovoluji peníze“

 *Fr.*
 *Kau Uk 130*

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zpet dati
dostati

zpr. placeni' drobnym penazi'

Spr. 
 KAU 130

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zpětvoráčení

„na fočárku obch. listu“

↳ u zpětvoráčení svědby oznamujeme

sp. vracejí se zpět svědby, oznamujeme >

Kau 223

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Зрлюноосиѣес

Зр- змочѣес

Канц 222



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Земосудити!

Земосудити!

Лан 19 223



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zpráva dle ovatel

l. dohazovac

Kau 18 57

„ale to ma' dnes nebylou jiny' v'znam“

Kau 18 223

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zprostředkovati rovně co *vermitteln*
<obchod, díru>

zpr. dohoditi / dohazovati

holo za holo, do cího
<za cestujícího> <do služby>

zpr. dohoditi / dohazovati

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kau 48 57

zkratka'

'fond na úhradu zkrat'

S. úbytku'

Kau Uk. 224




MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

stratový

z-a položka, bilance, účet, fond

X z-a výše sp-vel. část ztráty
z-y úrok sp-úrok z ztráty



Kau 18 22 1/2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zuvěřiti účt stem Kč

sp. příjati účtu 100 Kč (ve fuzích)
|| kreditovati účt stem Kč



Jan Uk 210
224

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zvláštiti < pozemě >

sp. fivlastiti si // dosáhnouti majitelovo
práva

< záležitost o zvláštění pozemku

sp. o majitelové právo na pozemě >

La 11k 224

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zvyhodniť

zvyhodniť založny

z založny prívajúť vyhody

11 jún 1924

Kau Uk 224

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řádane' zpodl' "v obch. listech"

ponlame ž-e'

šp-ž-e' zboží'

Kau 48 158
~~223~~

// ž-ou věc // za sílu

223

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kádáru'

l. Kádáru'

Lauka NR 25, 6



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Telegrafický

fr. telegrafický

Kaučk 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Živovanka

Živovanka' banka

Kau 48 188



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Karásek



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Adj. přechod. ne-ici'

< to jest pro smlouvu nerozbočující >

"gastrova' čistina" "bruceva' a nepřirozena' "

spr. ta věc není důležitá pro smlouvu

K-S NÚČ 3, 119

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Gen. zájor. subjekt.

↳ uelby zde fodalny řádne' řášíky

sp- uelbyto zde fodalno řášíky >

L-E NUC 2, 23, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jen. zářor.

nemí znaku příjadu neodůvodněného zamítnutí
spr. nemí znaku příjad, že by byl kdo zamítnut
bez důvodu

L-S NÚC 2, 23, 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Inf. u. inpt.

nehodící se sčítaněti

f. Sčítaněti, co se nehodí

K-S Nuč² 2, 23, 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kondenz. subst. objekt⁴ u-aly

< navazuje se přestěhováním do Košic

sp. navazuje, byste se přestěhoval ... >

K-8 NUC 2, 23, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nov. jmenovací u poštovních úřadů

poštovnímu úřadu Brno 18 l. Brno 18
složením je poštovní úřad

poštovní úřad v Brně 2 spr. Brno 2

[K-S] Nič. 4, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nov. mlsta

sp. v⁶

L Husovice, dne 13. prosince '22

sp. V Husovicích 13. prosince '22 →

K-9 Nuč 2, 23, 10

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Právou osobou

< Bylo si stěžováno do častého odhadování kalébr >
spr. < Adversát si stěžuje, že často odhadávají >

[K-8] Nul 3, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Panovnu reflexivni'

↳ Sděluje se, že uelby zde fodalny šidme' zasilky ...
spr. Oznamujeme, že uelby zde fodalny
zasilky >

K-8 NUC 2, 23, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Parivum reflexivni' osobni' (2-pl.)

[dabíte k do fenze >

"hrubý germ." "uzmysl" Sie werden pensioniert

sp. dabá'm va's do fenze

K-8 NUC 5, 58
57-

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Parivrem + iustr pivoode

< Pivopis i duhopis budiž orazi'lovati zodfouedny
u'edni' Sem >

dvoyismysl

razib'lyeme u'co razib'lem'

spr. at' orazi'lyje zodfouedny' u'edni' S

K-E n'č 3, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Průch. min. doš.

< přelaz, aby [úřady] přelazily osobám, jež by se jim
vyžadovaly, odebravše sem předložily >

jde o budoucnost, tedy: odchovance

l. ... aby osobám, které by se přelazily sem vyžado-
valy, byly přelazily odebravši a u nás
předloženy

[K-9] Nč 4, 73

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovosled - antepozice bobatiji; antepouované ho pro vlastku

↳ Obě ve výrazu výplatních závad uvedené zášitky ...

Spr. Obě zášitky uvedené ve výrazu
výplatních závad >

[K-8] Nuč 3, 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Slovořed - autografice foh. rozv. atributu

Úřad předkládá následující, dle jednotlivých
měsíců sestavená data

sp. tato data, sestavená podle jednotlivých
měsíců

K-8 Nč 2, 23, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Stroslid - antepozice boh. rozvit. fívol. - dvě předložky

↳ na nedovučitelných zásluhách nebo na k nim
fršlůvých předložkách ... >

"Krásně spojem' dvou předložek!"

"Zcela v duchu vědecky!"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
K. S. N. Č. 4, 170

Sloužil - funkce

↳ Šel převzal povinnost, že postará se všemi prostředky
o to, aby ^{by} měla se doprava pošty listovní co nejpříběžněji

Spr.

K-S NUC 2, 23, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Souvětí složitě

"němčina, vlastně je úřední sloh, přesto dlouhým
větam. Smal se tomu už Schopenhauer, že Němec
musí spojit v jedinou větu věsto souvětí, aby
učinil nerozumitelným to, čím by každý rozuměl,
tedy se to vělo jedinou větou."

"Česťna je konkrétní, žádá, abychom se v ní vyjadřovali
bratce a pasně."

"U činně si pravidlem koncipujeme-li: můžeme-li jednu
větu rozdělit na dvě, vyhovíme této možnosti. Budeme
přes daleko rozumitelnější a - čestější!"

[K-2] NÚC 2 167

Subst. verb.

27

"v duchu úřední úřediny"
"mukna' slova, knučku' se > laborantka - em' a -du'
"jsme jen proti tomu, aby se pichl [substantiv verbální] užívalo

28

neemně"
tam, kde můžeme učiti místo podst. jedna sloveso infinitivu,
frčko-dučku, přičisti, předavnyh jmen neb i cel' věty, je
dobře vyhovět se ~~je~~ mu"

< Připomenuti užití o upotřebení a evidenci
pytli >

MORAVSKÉ
NĚMECKÉ
MUSEUM

autor, "pověděte si, jak má být fero do učebních - kalmarů
kalmarů, přeborní ~~em~~ myšlenku v abstraktní
malou
"nejtypičtější chyba úředního slohu"
K-8 NČ 2, 23, 28

Subst. verb. v uadyse

[Prodloužená platnost přelazene]

l. Prodloužená platnost přelazene >

K-2 NUC 2, 23, 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Substantiviz. adj. neutr. -ci
nehodící se s *střetnutí*

Spr. *střetnutí*, co se nehodí
L-S NÚC 2, 23, 74



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Substantivizované adj. neutr. - ne'

↳ Ve smyslu uvedeného bylo by souhlasiti s předloženým
návrhem ... >

opr. podle toho, co bylo uvedeno, ...

K-S NÚČ 3, II

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Substantiviz. adj. neutro

↳ V dohodě s ředitelstvem pošt a telegrafů v P.
bud' další' podnikové zařízení
"v duchu úmluvy"

Sp. Dohodnete se s ředitelstvem pošt a telegrafů
v P. a zvažte, čeho dále třeba >
L-8 Nuč 2, '23, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-ina u žpn. jmen

Adolfina, Josefina, Rudolfina

správněji: Adolfa, Josefa (Ea), Rudolfa

podle věst. -ine

K-E NÚČ 4, 8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aniž by

↳ Označili jsme přejady postovní pouličkové ústředí,
aniž by se nám dostalo vyrozumění o dalších krocích,
v té věci podniknutých →

„hrubá chyba“
Spr. aniž jsme dostali oznámení o tom, co bylo
v té věci dále podniknuto

[K-2] Nuč 4, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autodoprava

Sfr - automobilní doprava

K. K. NÚC 5/ 98
[Karaš]]

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autogaráž

lze "stříjet" l. automobilu' garáž

K. B. N. a. C. 5, 95



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autoinventar

bez "trpěti"

K. R. Nuč^v 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autojízda

spř. automobilu jízda

KB NÚC 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

auto Kolona

lze "střepiti" l. automobilu Kolona

KrNuč 5/98

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autojízdenka

Spz. automobilu 'jízdu' listě

K-Nač 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

automatériaľ

keď "trajekt"

u-automobilu' material

K-6 NÚC^c 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

automobilová doprava

spalovací automobilů

[K-2] Nč 4, 74



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autoprovoz

„vestavba“

KčNub 5,98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autoridic

4 restaurova 4

KRNÚC 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autospoj

l. automobilový nebo autový spoj

[K-S] Nuč^e 3, 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

autotrat

„nestořra“

spř. automobilní trat

 KRNUČ 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kondenz. subst.

až do²

↳ až do konečného rozhodnutí této záležitosti
bude přiznati osvobození od gestovného pauze
v rámci čl. II, odst. 3 a 4, zákona ...
opr. než bude tato věc platně rozhodnuta

[K-2] Nč 3, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ar̄ na dalsi'

<restavir̄ akci ar̄ na dalsi'>

opr. rati'm

K-8 Nulc 3, 157



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

během²

↳ přestěhování do Kotic během tohoto měsíce, případně
během února

pro tento měsíc neb v únoru >

K-9 NUC 2, 23, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

beiwitz

Leiwagen
„doela zertoune“

V-S NUC 8, 90

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kondukt - sult. bez² ke. amiz

<... kpravy se vyhotovují částo ... bez označení příloh...
f. amiz se označují přílohy >

K-ENÚC 2, 23, 28 ²⁷⁻

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezodkladně

podati zprávu

sp. i hrad

K-8 NÚC 2, 23, 74

sp. bez odkladu, reprodukcí

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[K-8] NÚC 6, 121

bezpečně

predfolcl'at' co b-e'

sp. jisté

X sp. dopravovat' co b-e'

K-2 NÚC 7,5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezpotřebně užívatí čeho

sp. znouzívati čeho, užívatí čím

K-8 N^o 2, 723, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bezprostředně

spr. řízení

[K-8] NÚC 2, 23, 87

b-e předcházející měsíc unmittelbar

spr. řízení předcházející

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[K-8] NÚC 6, 38

blížeji označení, určení, vysvětlení aj.

dosud se pořádko za sebou.

Exte NR 3, 143-5; vývoj v době
[redacted] sp.

K-8 Nuč 7, 5-6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

blíže' zpodst. u.

b-i' se dozvídebi na vykláče

Spr. b-i' vysvětlení

 H-S Nleč 7/6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Bratovi, -i' n.

Chcete vyšetřit filosofie jest odvést do Bratovi
sp. do starého papíru →

K-8 NuC 2, 23, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratovni' papir

l. starý

Ukazuje: do starého železa, a ne: do bratovniho
železa

[K-2] NÚC 4, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bratřipříteli zvětel k³ Luabidraun

spř. učiti zvětel k³
dváti ccho-
přelovst k³

K-8 NUC 5,35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti + inf.

jest + inf.

jest pečlivě opatrovati

p. pečlivě opatrujete

↳ říjeli říjehoji jest jodati breadbladu
zpravou

spr. jodejte ihned zpravou, ze jste
říjeli říjehoji >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

↳ jest sem oznamiti obratne >

spr. oznamte nam ihned

L-8 Nuč 4, 152

lyti + inf.

< přednostovi jest si opřítiti ... souhlas Heditel, for >

"strojené"

"naprosto nespr."

spr. přednostovi si musí opřítiti

K-L Měč 4, 53

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cesta

< cestou dopravy podlehne zavazujici uhrad uaja dne
zapisny zapsle >

"staci" za dopravy
fu doplavne

K-8 NUC 5,57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

cíl

& cíli dohody „pod vlivem německý“

sp. & dohodnutí

abychom je anotue postupovali

K.K. Nč 7,35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

CO u doplňku

↳ halib byl chybně francouzsky co dalsi' jmeno →
"hruba chyba"

sp. jaro

[K-S] NUC⁴ 3, 167

↳ frekvoziti co dalsaz soudni' obsi'bu →
sp. jaro, na⁴
K-S

MURAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

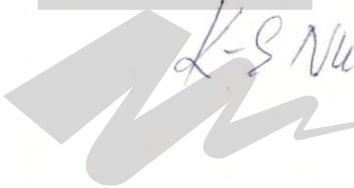
CO + superlativ adv.

Lažy ^{by} šla se doprava pošty listovní ~~X~~ u nejrychlejší

fa. 

X

>



K-8 Nuč 2, 23, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čest

-t

[K 8] NÚČ 5, 168-9



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Čiaofis

(!)

opr. na: soupis šentlové podstaty

L-9 Nuč 2, 23, 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dati se model.

Ze toho da' se souditi na dalši' ojalování' postovních
ská'dezí'

Spr. lze souditi, že se budou
oalovati

L-8N11C 2, 23, 103

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

den

9 < dne 9. prosince '22 >

< ve dnech 24., 25. a 26. prosince '22 >

< v den 24. prosince '22 > atd.

tak nemluvíme

70 " učištěm vědecký datujeme i my rozkladějí ues třeba "

< Den 9. Dezember 1922 >

stan' Čelboné' Eladli civil. rád. před den, rod

< 30. dne měsíce března vyjel jsem >

P. Zoubekádce < V Praze dne 24. ledna 1910 >

resp., slov. ~~prot.~~ autorí (Paláci): < 24. dne čerence >

bez den napi. < úprava sláby 24., 25. a 26. prosince 1922 >

K-k Nič 2, '23,

NR '23, 97 : sp. i dne....

Kardšiv divod : strážnost a jednotnost t. 55

den

< číslo ze dne ...

l. 1862 ... >

V-SNÚC 2, 23, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

diřková dlo

spr. diř-

Prav. příjmovépr': řádková dlo

[Kč] Nuč^v 6, 107

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

de²

u. podle²

< dle jednotkových měsíců sestavená data

spr. data sestavená podle jednotkových

měsíců >

dle ustanovení, bodu ...

K-8 NÚC 2, 23, 23

spr. podle

t. 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kondens-subst.

dle²

u. podle²
jak

↳ ke označení zdejšíh pomených úřadů ... zpravy se
vyhotovují část ... bez označení přílohy ...

l. Podle zpravy ...

jak označují zdejší pomené úřady >

K-8 NUC 2, 23, 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dlažus

[představení do vyprávění úplné

l. bud vyprávění úplné

[K-S] Nuč 4,57

"musím" ^{ne gornito}
některé věci také nahrazení musím
normálně se v úřed. slohu

viz Záv NR 6, 22, 5- MORAVSKÉ
< nahrazení dlažus bez odhladu vyhoveti
ZENSKÉ
MUSEUM

l. vyhoveti nahrazení

[K-S] Nuč 4,57

dobrofis

opis. profis ve prospěch²

L-8 NÚČ 2, 23, 104-5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dociliti cihlo < jednotné formy > | docilovati
„nespr., novodobé, novinařské“

sp. domoci se, dosíci, dostihnouti, dovésti, dodělati se,
doházeti, forťáctví

[K-8] Nulč 3, 86

+ sísřati co

61.130

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dohledací úřad

sp. - e'

[K-S] Nuč¹² 5,149



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dojiti toho⁴ spr-Soho²

[příkaz zemského finančního úřadu je [bom' úřady]
v tyto dny došel spr-jih >

[K-8] NÚC 2, 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doň

Spr. do učeb. gen.!

L-8 Nicč 8,52



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doporučitelno

↳ bylo by zahochno a d-o, aby... >

resp.

4 " že se doporučitelu ?

JK-87 NÚČ 4, 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doporučení

„Pomoc pro úpravu post. Historiá“ doporučení
vyfustit pro novému nákladu Historiá

LS NÚC 2, '23, 73

„liberum“ Eret 2 postovní zaklád“

l. dodací listy

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

+ 153

doručitel

sp. odevzdatel, dodatel

L-8 Nulč 2, 153



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doračiti / doračovati

l. odevzdati, dočati

[K-2] Nuč 2, 153
3, 134

34 „zdomaćuelo v fob. čestine“

Karácet : nepř. einländigen l. odevzdati
ul. „frentati kuciti“
ale narazit na odpor

35 na'kuč : chudst čes. fob. nám. : bestellen, ausländigen, u'berbringen,
zu — ein — u'bergeben, u'bermitteln

E. Smetana slovo zavřel

Lexikograf. Komise ČAVU : doračiti bude „pauze třpěno“ ve vnitřní
fob. službě“ „natlati z' inu“ fob.

„nám u fob. je vnutřní“
„fob. fob. Lexikograf. Komise“
„fob. fob.“

K-2, Doračovat, Nuč 5

doručivo

Emise pro úpravu foť. histor. ^vŠtáta z foť. terminologie

L-E NÚC 2, 23, 73



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

domácí

Bestellgebühr

K-8 Nulč 5, 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dobručníž

Bestellbuch

nespr.

K-9 Nuč 5, 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

doručovací listy

lepší než doručovat

vadí nebo doručovat (spr. odevzdávat;
dodávat)

[K-8] Nuč 3, 134

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

domčovka

Nč 3,91 : slovo „přapodivné“
odmítnutí

K-8 Nč 2, 153

za věu. Zastellkarte „flog. vesmýsl“ „Em' směšue“
l. domčovaci karta

[K-8] Nč 3, 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

do ručovní

sp. - dodací list

K-9 Nuč 2, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dotazník

komise pro úpravu foš. lexikonu iSrtla
z foš. terminologie

V-S NUC 2, 23, 73

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

dotyčný

části 288.

K-8 NuC 2, 33, 40

„bydlat. slovo“

d-e' převodě

opr. na změně

zastati d-y sazeleně

f. 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~d-y~~
[K-8] NuC 4, 89

opr. věčný, ten, onen

K-8 NuC 5, 57

dozvati Čeho
↳ naležité opravy >

opr. ~~vec~~^v byla opravena

K. K. NÚC 7, 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Archiepis

zachovat interuac. duplikať

[K-8] Nuč 3, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

důsledkem²

38 < nerovnosti se vyskytly v úředních dokladech d-emu
zavedení vybírání předplateků v hotovosti

39

spr. z toho, že bylo nařízeno vybírání předplateků
v hotovosti >

K-8 NÚC 2, 23, 38-39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

disledeť

↳ tento forstup ma' často v d-u zhratu učbova-
cích dokladů

spr. zavimyci často zhratu

ma' za následce — u — >

L-S NÚC 2, 23, 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

číslo 67

v d-ku toho se uvažuje spr. a foto

„lid také učenliví“¹⁴

z kematických výstav a v d-ku toho
nepřijde na foliích >

K-8 Nulc 3, 71

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

důvod z d-u²

< z d-u hájemí veřejného pořádku vylučovatí tyto věci
z poštovní dopravy
sp. proto obřepují veřejnému pořádku >

[K-5] NČ 3, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

exhibit

v Saucedati. ulnave fobrievue'

~~_____~~
L-8 Nu'c' 3, 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fungovati jako

< bude Vaše f-ti jako zkušební komitaci

sp- jste učen zkušební komitacem >

 K-S NÚC 2, 23, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hledati

< výpomoci 2. sq. >

X < náhradní zřízení 4. pl. >

[K-8] Nuč 6, 130

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hmotiny

nabráda za material

žyt.

J. Karabec NÚC 2, 23, 4

"vyplil si vedouc" l. material

hmota X material
nový návrh:

[K-8] NÚC 3, 134

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hmoty

↳ rozpočet a ceník hmot >

l. materiál

„ve všech světových městech“

— K-8 Nulč 4, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hovornice

nevhod. novota u. hovorná

[K-8] Nč 3, 86

hovornice Fernsprechanlage X hovorná Sprechstelle
l. telefonní 'hovorná' celá

K-8 t. 119

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hraditi
hrazen

Spr. - zen

[K-Σ] Nuč 6, 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hranice c mezi, fomesí' > sp.

sp. plur

česko-rahovská hranice

sp. česko-rahovské hranice

[Kč] Nuč 6, 107

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

individuálně

sp. - nále

~~L-8 NÚČ 8, 53~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jabo tarový
germ.

— X. Y. j. dozorcům úředněm v II. zdejšímu dozorcům
obvesu a jabo tarový se velmi dobře osvědčil
spr. a jabo dozorcům úředněm

K-ENUC 2, 23, 39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jedem 2²-je.

Zjedním z nej důležitějších oborů postovní služby
je služba expedicní ve vlásových postech
sp. nej důležitějších oborů >

germ.

K-8 NUC 2, 23, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jednatí se o co

↳ o parci' poplatky se u jednobložka zasílá jedná' >
spr- běží, jde

K-S Nuč 2 23, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

jednoduché

↳ Muntur říci je, že...

spř. zbraňka >

K-8 NUC 2, 23, 104



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kondenz. subst. k^3

38 \angle K odstranění různých nesrovnalostí ... bylo by vydati
foto uairkemi ...

39 p. Aby bylo zabráněno různým nesrovnalostem ... , bylo by vydati ...

K-S Nt'c 2, 23,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kondenz. subst.

83

úřadním jsmem

↳ zřídati litografické výrobny & vyfličování
opr. aby je úřady pouze vyfličovaly >

[K-8] NÚC 3, 86

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

k³

ke fied chos'um. spise
ke fiseare

fied p- ke

sp. ke³ || k³

[K-S] Nuč 4, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

byti 2 + subst. děj.

[konešeni' do příjmu >

Spis. je kapsiči do příjmu

[K-2] NÚČ 3, 86

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Laždoměřiče

„zlyf-složenina“

stačí: měřiče

6

[K-2] Nulč 3, 87



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ke <směnce>

„zmi' literuě“

l. k

[K-k] Nuč 4, 170

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kolacionováti opis s originálem
v nebícha v úřed. části
Spr. spravováti

[K-2] Nuč. 2 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

roučiti

⟨ lista rouci' ⟩

spr. se rouci'

X roučiti co

[K-8] Nuč 4, 170

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

končecneplatne

Automobilová doprava ... přičena k-ě minister-
stvu pošt

spz - s končecnou platností >
endgültig

K-S Nuč 2, 23, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kořist

— 4

[K-3] Nuč 5, 168-9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ku³

⟨ lhuiba ku podávání zá'dosti ⟩

„zui strojené“ „zui fiterne“

l. k

⟨ zá'dost ku zrouice ⟩

zpr. ke

[K-27] Nuč 4, 169-170

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

letadlo

opi- le-

[K-2] NÚC 2 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

listoví

komise pro úpravu foot. bibliografi ~~skřítka~~ z foot. terminologie

K-8 Nuč 2, 23, 73

897 - listovní zápis

K-8 Nuč 8, 103

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

listovka

zlyb. náhrada za Savta

J. Karabec NÚČ 2, 23, 4

za siglarte
l. listovni Savta

[K-E] NÚČ 3, 134

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

listovka peněžní

za Geldkarte

"besmysl"

l. peněžní karta

[K-8] Nůč 3, 134-5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

material

[přifranziti rochny u-y, arčine' k zničeme']
"zbyt." plur.

Spr. vdechem ~~material~~

[K-2] N4c' 4, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Městec Králové (v seznamu pošt., telegraf. a telefon. úradů)
sp. Králové (přes Čes. Prahu)

K-K [Králové?]

nauc. slovník Otty (F. J. Čička) Míst 1, '23, 9
Kronika Hájkova : Městec Králové
Aug. Sedláček, Historický slovník historických bratrství
Československo 596 : Městec Králové < Královské město
spatiť Městec Králové

MĚSTAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

K-E t. 55

ministeriál'

"tato koncovka nem' zcela správná"¹¹¹

"slovo se už všílo"

"nemělo by smyslu psát' do ministerijni"¹¹⁴

PCP: -iál'

[K-8] Nuč 4, 69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Morseovy znaky

Spis - Morseovy

Morse se čte francouzsky Morse

[K-Σ] NÚČ 6, 130

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ústa

< Závěsti o ústo nebylo další ústa >

„chyb - fráze“

sp - nebylo vyhoveno

H. K. Nuč 7, 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Uoseový stroj.

Sp. - úv -

K-9 NÚČ 3, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

museální

Spr. muzejní

[K-8] Nuč 4, 89



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

musiti // rusciti

3-fl. - i' // - eji'

[K-57] NÚC' 6, 38



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

muřiti

nemí třeba se slova vyhybat
Ležkat, Chelc, dral žib dolezeno

[K-3] Nč 4, 57

„paprone uatraz“ : jest mi jiti na fošku

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[K-3] Nč 6, 38

Podání. subst. na u. li

↳ vědecké lékařské vyšetření lékařské vysvědčení na požádání
pacientů

l. na žádost pacientů

žádají-li také pacienti >

K-č. NÚČ 2, 23, 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Koudeuz - sušst. na^y objekt

↳ Z toho da' se souditi na dalsi' oparovani'
fotovnikih' brádezi'

Spr. lze souditi, že se budou oparovati
fotovnik' brádeze >

K-S NÚC 2, 23, 103

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadbu sa'vati
zásluky

'hlá'siti pji le čísla, podací úřady
st. d. podle nálepeš'

ausagen

gr. hlá'siti

KL 8 NÚC 2, 23, 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vadyfotieba <histofotij>
gr. zvyšena fotieba

K-K. NWC 7,36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

náhled

byti toho u-u, že

sp. 'náhledněti' (např. do úst) "

germ. ve výsm. 'míhēni' - Ansicht

sp. domluvat se; že

[K-S] Nuč 4, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nahraditi, nahrazen

Gpr. - žen


 K-8 Nuč¹ 4, 152

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nalézáti se

< původně se u zdejšího úřadu nenalézají
fr. u nás nejsou >

L-E Nč 2, 23, 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nařizovati zísily

(křáskiti jejich čísla, podací úřady
atd. podle nálepeš)

Ansagen

gr-křáskiti

L-S NÚC 2, 23, 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následkem ^z

chybné¹⁷

spr. pro⁴ < záměra se postavit n-u nedostatečného
obalu > spr. pro nedostatek

iustr. < n-u úprav platb >
spr. úpravou platb^o

jezbo < n-u nové organizace letěcké
služby v rámci du nastaly změny ... >
spr. jezbo byla nově organizována
letěcká služba ...

K-8 NUC 469

našledující

u. tento

↳ Úřad předkládá u-i ... data

spz - tato data >

K-8 Nuč 2, 23, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následující zpráva. u.

[sděluje se u - i']

sp. foto

[K 8] Nuč^{IV} 3, 152

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

navěštiti

spr. navěštiti

„naše postaći“ označiti / označovati

[K-S] Nuč 3, 164

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

návratčue'

Küschengebilder
zgf.

K-S NUC 2, 23, 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

návratka

„Zpř. novotvar“ za Rückschein
pr. zpětný list

K-8 NwC 2, 23, 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

návrátková obálka

Liebesheim Luwert

zřt.

L-8 Nuč 2, 23, 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

návratová
zápiska

Rückerscheinung

zlt.

K-8 Nuč 2, 23, 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

navštívenka

" slovo ne pečlivě utvořené, ale užito se "

s -i- podle prav

L-Š NÚČ 8,69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

narivati na věc

„nabrazovati slovo hleděti slovem zírati, jž ma'
zvl. význam [upřesněný folkled], není spr.
„nehledně na věc zbrnulo, naopak použije“

s. hleděti, ale slovo narivati není nespr.

L-S NiC 6,39

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nedoručitelny'

sypr - nedodatelny'

K-G Nuč 2, 153



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nedosazovat

<záhřba byla n-dua >

nem. minder, weniger taxieren

sp. poplatky, nedostatečně vyměřiti

[K-8] Nul' 4,73

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

nedostatkem žovati.

< dopis byl n-ak >

nem. mildermarkiert

unzureichend markiert

spz. nedostatečně polepiti značkami

— " —

značkovati

[K-8] NÚC 4,73

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nemístný návrh

l. není vhodný

K. K. Nuč^l 7, 36

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepopisatelny!

sp. -i-

[K-8] NUC 4, 7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

5

nepopíratelem

< bříba tohoto úřadu je u-a' >

proste: úřadu toho je uapost bříba

[K-S] Nuč I, 149

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepřecitelné

unüberschreibbar

Formule musí být u-ě doložen

Sp. formule musíte dostati přímě
formule se musíte přímě říditi >



[K-8] Nu'c 3, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepřijmuty!

u - a' výměna

881 - uvolněna!


K-8 NÚC 8, 117


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepříspětku

ta věc u- i' dalšího ústupku

l. vedovaje

K-S Nuč 8, 197

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neskladi, -l' n.

"krozné slovo" za Sperrgut
spr. neskladná zápis

K-8 NÚC 2/23, 23





MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nerávné

< listoviny doručovati >

Sp. bez rábady dodávati


 K-l Nuč^v 4, 37-38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nic

< poštomu' úřad nemá' ničeho zavedeno
ku sdělení >

spr. nic

X úřad nemůže ničeho z adresáta
dobyti > sloso s genitivem!

[K-2] NÚC 4, 169
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nic

Ze změny & nicého na pravou přednost poš-
tovního úřadu >

Spz. nic

K. K. N. 7, 36

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nit

-t

[K-~~W~~u^c 5, 168-9



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Norveško

Norwegen

Spr. Norško

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[K-Σ] Nuč 5, 169

Londens. sulst. objekt 0⁴

↳ O případné vyhotovení nového přelazeneš jest
žádati oddělení

š. Alice-li-Eds nové přelazē, ža'dej o ně
zvláště

KL NUC 2, 23, 28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Loudecz. subst. objekt 5⁶

◁ O přijetí fústrojů jest podati bezodkladně zprávu
fr. Podejte ihned zprávu, že jste přijali
fústroje >

K-2 Nuč 2, 3, 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obchodovati co

špr. (s) číku

[devisy nejsou bursové obchodovány >

špr. ~~neobchodují se bursové s devizemi~~

[L-E] NÚC^v 3, 152

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obnos

dobrouc i: obnos v částce 20- Kč
„stále straši 'foto slovo'“

3
Pátek
Haruna
Friday
Vendredi
Freitag
Viernes

= Betrag

[K-8] Nuč 3, 119
[K-8] Nuč 4, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obratel

Losudmiti co o-e

Spr. ilued

K-8 Nuč¹ 4, 152

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odbariti / odbarovati

v post. čas.

NŘ 4, 371: "slovo uvoješi", "teprve v posledním čase"

ze sloven. práce si odbariti "zbyti se práce"
"odbyti práci" (ledajab, lehie, ne dirladue)

neni chyb.

ale k. vypravovati, odleslati

celne odbariti

p. celne propjduati

L-S NÚC 2 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odbera

Sp. - odběrní listy

[Kb] Nič 6,107



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odečísti

částka byla odečtena spr. - člena

[K-S] Nuč 2 167



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odjev

za Rückmeldung

„obavne' pruzniti' mater. j-a 7

spr. zřatečine' blašeni'

spr. zřatečini' odklaska

K-2 Nu'c 2, 136

— u — 3, 135

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odjevití

neolog. za múčmellem
„obavne' přeměni' materi. j-a"

K-§ Nuč 2, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpověď

notiz. za Licenční schein
"ohavne' franeim' wateri. j-a"

K-8 NÚČ 2, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpověď k žemí

neolog. za Rückmeldungsverfahren

"obavne' frzmeni' water. j-a"

K-8 NUC 2, 13C

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odfadnouti / odpadati

↳ přičina dosavadního přetváření ve věci odpadu
spr. není již třeba, aby nic dále byla
odkládkou >

K-8 Nuč 3, 58

„Bude dobře... , když odpadne neustálé odpovídání“

[K-8] Nuč 3, 86

sp. ↳ Čechové odpadli od Karlovo-Úherka, ale Karlovo-
Úherka ne odpadlo z počtu států, když přestalo,

fominulo, začlo >

↳ Vyhoda neodpadá, ale přestává >

Přiznání —, ale fominji >

Uvádění vzrání —, ale měřba se // nebude:

Poplatek —, ale ruší se >

[K-8] Nuč 3, 86

odstraniti co
38 L'uzne' nekromalosti >

39

opr. na : zabraniti cenu

K-S NUC 2, 23, 38-39

opr. vyanyti

K-S NUC 8, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odškodne!

Spr.

K-8 Nuč 8, 69



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odšediviti

nespr. u. odšediviti

nespr. odšediviti toho za utrojeny' uvaž

spr. (vy)nakraditi, odčiviti

K-9 Nuč 5,69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvolati se na co
[na toto číslo]

spr. dovolávati se tohoto čísla

V-8 Nuč 2, 23, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvolávat se na rozhod

opř. dovolávat se rozhodnutí

K-č. NÚČ 2, 23, 27-28



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled bráti na co

nespr-

vaših: spr- ohléditi se nač, hleděti nač
(čemu)

ohlédati se nač, zřítel míti & čemu

obraceti se & čemu, na zříteli míti čo,

všimati si, šebřiti čeho, míti ohled
nač

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[K-9] NleC 6, 131

ohled

v tomto 0-u

spr- v této věci, v této příčině, je této shůnce

[K-Σ] Nuč 6, 131

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

jetí na dovolenou z o-ú zdravotnícké
Sp - 2 důvodů

[K-3] NUC 6,131

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohledně²

sp. o⁶, strany², co do², vzhledem², kladě³

[K-8] MÚC. 3, 168



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ohledně^{v2}

u. 06

Umluva o-č bezdrátové telegrafie

sp. 06 >

K-8 NÚC 2, 23, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

okres Benešov

podle německé

spis. okres Benešovský

[K-8] Nuč 2 166



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opakřiti

spis

podpisem
razítkem
pečetí

l. podepsati
l. orakiti
l. zapečetiti

L - k NuC 8, 117

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opatrený cíl

[záhlka o-a' přívodce >

záhlka
spr. s přívodce

K-S Nč 8, 117

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opakovati zašilly olisly strojovels razitla

stacilo by : fotiservati strojovym razitlen

[K-2] NÚC 5, 135

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oplechovaný
o- e' dverě
nehod.

[K-8] N^o 4, 73



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opravená

„byzde“ částina

Karolův Nuč 4,34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opustiti službu

l. odejiti ze služby

K-8 N^o 77

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

otevíravý
< dovnitř o - e' obo >
nevhod.

[K-8] NÚC 4, 73



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

50 otavěm' [učku na jure'no]

podle Eröffnung

51

opř. kaloděm', zřizem' [učku] apod.

[K-S] nuč' y,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

otevřít učit

podle Zemské rady : začal u nás

[K-E] Nuč 4, 50



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd

v p-u ofarování

Provinciá se úředně bude pokrešati ... v pa'du
ofarování peněžitou formou ...

Spr. kdo se provinci i dále

L-S Nuc 2, 223, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řád
v pádú fobichy

m. - li
spr. bude-li toho křba

[K-3] NÚC⁷³⁻ 4, 74



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patřnost

l. evidence

[K-8] NÚC^u 3, 734



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průběh

< seznamu fotografů jest p-ě doplniti >
spr. doplněte podle toho seznamu
spr. ualčičte

K-8 NÚC 5,57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

publiční domy (jaro majetku)

Spis. nalezení viz NR 5, 153
302

[K-k] Nila 3, 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patřiti do²

167 Loci místa určení patří již do pásma
dalšího >

168 l. ~~sp~~-natězi // natězi p'

[K-S] Nuč 3,

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pečetě

2. - ti // - te

K - k Nuč 5, 116

7. fl. pečetěmi

sp. pečetěmi

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

K - s Nuč 7, 110

plátek

"švešac' slovo" viz Nuč 2, 5, 73

p. šerovj' vkladu' list [K-Š] Nuč 3, 86-7

šp. šerovj' vkladu' list

[K-Š] Nuč 4, 57

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

platitel

žub NR 3, 36 i od dobr. asi platitel

"nemí filiis v obyději"

stč. platce

"suad i lěje žni" 

raději platce

 [K-8] NUC 3, 752

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pluomoc, pluomocentor'

"chybné"

epi-fotovní' plua' moc

[K-S] N4C 3, 152

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pluomocue

"chyb."

sz. zmuocuec

[K-2] NÚC 3, 152

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

promocentel

"chyb."

Sfr. :zrucitel

[K-2] Nuč 3, 152

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kondu 2. subst.

fo⁶

↳ Po vzetí vedlejšího rozřazu na vědomí bylo zdejším
úřadem vyšetřeno, že ...

opi. Kal jsem na vědomost vedlejší rozřaz
a vyšetřil jsem, že ...

[K-S] NUC 3, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

požívat¹ co
<částky>

„slovo velice nové“ „revoluční“

spř- brati, dostávat¹

[K-l] Nuč¹ 6, 131

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítati

úřední služba počítá sp. se počítá

[K-8] Nuč 5, 169

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítadlo hovorů
spr. -i-

"více slabik než dvě" před dl

[K-Š] Nuč 4, 89



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítá s číselnou
rozestavou

opr. počítá rozestavou
[K-8] Nuč 2 169



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podací poštovní úřad, Erika, přepážka

„ciinnost ošarovací“: spr. podávací

X spr. podací listů, ualifra, fotovzem', den číslo sprou
„k'rou jedu“

L-8 NUC 8, 56

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podajin's

spř. podaci' Emla

L-S NÚČ 2, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podatel

Karátel odsuzuje

Núč 4, 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podatel

„činnost opalovací“: sp. podatel

L-8 Nič 8, 16



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podklad na p-ě

„totožná slova nelze vypletí“

< Výrazy, na ~~již~~ ^{již} ([!]) podkladě by mají regulovat
úřední výměry
Spr. podle nichž >

[K-8] Nuč 3, 86

< odpis v účtu cenů bude povolen na p-u příloze -
kele výřazu > spr. podle

[L-9] Nuč 4, 8

podlehati

120 < Osoby podlehaji 'zabonne' pojistne povinnosti >

germ. unterliegen

121

sfr. pour proberey

svor. Nč 3, 261

"správná, zde správně klesá"

podlehavé raná "Elemente fof uim;
& zemi"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

K-l Nč 2, 121

Zeill slo podlehati odsuzuje

< Ústav podlehaji povinné přehlídce >

sfr. proberey jst

Nč: sfr. < záněla podlehaji fof labruu

[K-9] Nč 3, 152

podlehati + subst. děj. ³

Indektor podlehati ... značímne opotřebení

fr. se značímne opotřebuje >

~~_____~~ K-S Nuč 2, 23, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podvýroba

NR Edrala

sp. zmenšená výroba

 K. k. Nuč 7, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podvojiva

Šárka NĚ

vespr.

K. K. Nulč 7, 36

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zoháneti odfovéd^v
návrh brněn. kolekt:

"na-me-li u-dro na odfovéd"
srov. fícha, zoháneti fírd soud

X zobízetí, uřominati, uak'hati

Kardel: zlyd-slovo ve smyslu urgence

zoháneti osoby, uř. ueti
u'chy, odfovédi.

nevhod. zohánetí u'čet

nebojme se slova uřominati

MĚRAVSKÉ
ZELENSKÉ
MUZEUM

K-8 Nu'c 4, 22

počty
poštovních úřadů

Gr. změny poštovních úřadů

L-3 Nulc 2, 23, 74



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pojati

spr. pojmuoti

pojmuul
pojmuoti

spr. pojpal
pojati

viz prav

[K-S] N^o 5, 149

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

foliud se tyče

< po spřehovádání směřování Abbeů vydání v barvě
bílé, foliud se tyče modré, bude tento fotograf
vydat v barvě růžové... >

šáci: nebo

K-8 NUC 8, 69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poner

„sloven poner. často se plyná nadbytečné“

slati v p-u s čim

[Zadání náhrada nestojí v záduchu p-u s jejím

udáním obsahem >

„v duchu čistě německém“

sp. i se ushoduje s

ě ushodává s

není ve slově s

[K-2] Nuč 5, 135

zobrazuje

sp. neb

K-S NUC 2, 23, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řádání

l. status

[K-k] NČ 3, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

postavit co do popředu!

<problém zřízení letceřů fosta>

spr. důležitost problému, jak zřízovat letceřou
fosta>

K-8 NÚC 2, 23, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

postregale

mohli bychom přela'dat : postovní štáb. v'hrade
v'sada

ale v'hodně je mezinárod. slovo

K-8 Nič 8, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podraz

↳ na vidomost & rázname firmy s p-em, aby
byla vyzvala ku foda'ni' rozpoctu

spr. s upozornenim
s vybidnutim, aby >

[K-2] nuč 3, 8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

probařečie'

sp. -a'

[K-9] nuč' 5, 150



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poslivaatel

sp. -i-

K-2 Nč 7,7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pošťata

pošťata znateh

Sp. ozniel

K-8 NUC 8, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pracovní na čem
< na systemizaci >
statistice

Spr. 06

X na úředním stole

[K6] NUC 6, 107
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pravoplatně

sp. pravoplatně ✓

K-8 Nuč 2, 23, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Koubez. subř.

pro^y

pro zabezpečení fr. dělu

s. aby byl zabezpečení fr. děl

[K-2] muč 3, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pro

[o ústavu]

Spr. pro nej

~~LS Neč~~ 8, 12



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prořídnutí; prořídly
podle Prav. - ří -

[K2] NÚC 6,107



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prositi + inf

pros' se vzít' na vědomí'

l. prosbu, abyste vzali' na vědomí'
k vědomosti'

[K-8] NUC 3, 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prohledy statni'

Geldmittel
Lepi-fenice

[K-8] Nač^l G, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

životní hodnota

opr. vzájemná hodnota

K-9 Nuč 2, 23, 104-5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

protokol

v kanceláři. ul. náměstí fotbalové

K-8 Nuč 3, 120



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

provésti / prováděti překloupení učku

l.
~~pr~~ překloupení učku
viz NR^v I, II, IV, VI

K-S NUC 3, 119

"Also provésti a prováděti jest obličením slova fajrové
úřední čestiny. Jest rozhodně isab zšecně."

Zprovésti otevření dvěř záseky

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Zotevřiti dvěře záseky >

K-S NUC 4, 106

provaz, provozní

tato slova „bohužel v poř. cestine“ křesťavaj“

Karolína NUC 4, 34
5, 35



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

provoz, provozní

NČ : "obavnost"

< provozní úřadů ve stavu provozních úřadů
postovního provozu >

K. NČ 7, 10

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prozkoumat co

Často se vyskytují články o aviatice prokazují, že
vynětí o volnosti postavily problem zřízení lekce
fošty do popředí

Sp - Často články o aviatice svědčí o důle-
žitosti problemu, jak zřízovat lekce
foštu

2, 23, 23
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prst^v 'klina' >

x prst 'část nady' >

[K-8] Nuč^{ic}

57 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průkazka

opr. průkazka

K-8 Nuč 2, 23, 28

Postausweis Karte


„nemí už dost těch různých
-enek?“

[K-8] Nuč 4, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

průkazka

l. průkazná karta nebo průkaz⁴
Alš-Karásek: dovolili průkazku

 L-8 Nuč 8, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

früheres Fotoalbum

Wämlidreits Karte,
carte d'identité

"Wiederer" ⁴

l. früheres Fotoalbum / früher

V - 8 NUC 8, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frítah

bez p-u

opr. || (i)hned

[K-8] NÚC G, 121

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fröciu

l. deličt

[K-8] NČ 3, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řídaci učeř

nesř.

J. Karašeř NUC 2, '23, 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prodajni

übergabsbuch

resp.

sp. odevsdaci

Smita

J. Karáse, NÚC 1, 23, 3

L-8 — 4 — 754



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prodávateľ

Karátel odrazuje

Núč 4, 34



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predati ^{co} balicy ^{zpusu} domcovatelium >

sp. odevzdati

K-S NUC 2, 23, 40

u borzen

chyb. salz

t. 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predatni

podle Übergabschein

resp. [redacted] J. Karáseš NÚČ 2, 23, 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frédávati

podle Übergabsgeschäft

resp.

J. Křížek NÚČ 2, '23, 3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predem (se vysloviti) >

„zbyl. novota“*, kterou vymysleli ušf. novinari 19. stol. >

Jg: 0

sfr. naprod

neuzivame zadem

sfr. ve vyzu. <predem>

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

JK 8 Nici 6, 39

produkty
přesně známé

sf - 470

K-8 Nuč 2, 121



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ředporada

" složeniny talové jsou učešné"
viz NR 1, 280

Sp. předchozí, porada
příprava

[K-k] Nč 3, 168

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

predřeceny'

spr - výše uvedeny', sorchu uvedeny', řeceny',
jmenovany', dotčeny'

K 8 NÚC 8, 178

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Frédřechův

Spr. předst. Hecův

L-S Nůč 6, 118



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přehnaný < p-e' obavy >
podle ústředních

spr. příslušný, přemístěný, zbytečný



K-8 Nač 8, 118

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prejmač, prijmatel

Sfr. - j-

~~_____~~ K-2 Nuč 8, 89



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Prepísač



Spr. -i-

Kb Nuč 6, 108



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prepočítací kurs, poměr, rozdíl, služba, tabulka
spr. - tabací


K-8 NUC 8, 89


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frü⁶ cas.

< frü frohl'dce vlarongla fäst >

opr. < za frohl'ddy ... >

< frohl'dzeje vlarové' fästy >

K-S n.č. 2, 23, 27

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kondenz.-subst. při⁶ v. adj. -ci'

26

28

manipulace při přidání zprávy se tím velmi ztěžuje

l. manipulace, přidání a přidělení zprávy, velmi se tím ztěžuje ...

K-8 NuC 2, 23, 27-28

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

friciua

ve p-e²

↳ u. znovu zavedení sešitů v. bude podána
(v této věci)

zpráva >

„slobová hanebnost“

Sp. ↳ Podatku zprávu, ať bude znovu
vyšetřována tato věc >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

2-8 NÚČ 3,71

früher de cune

Spr. frü-

Post-Fachgebäude

↳ früher da

Spr.

↳ 8. Nov. 8, 90

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

příchazejí v úvalu

uvědomovati vesměs v úvalu p-jí
službu

zbyt.


K-2 NuC 6,9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

přícházeť

[Tamní číslo ... v indexu nepřícházeť

spř. Vaše číslo ... v našem indexu není >


K-8 Nač 2, 23, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

príjemca

za Empfangschein, Empfangsanzeige, Aufnahmschein,
Aufnahmskarte

NR 7, 288 : "mluvnicí' nesmysl"

* spr. stozemba < stozemí',
stozemí'
doporučení' slova stozemba

nejlépe : přijímací listek

[K-8] NÚČ 3, 7-8
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Príjemní 18

"Souise pro úpravu post. 'filozofie'
sbitla z post-terminologie

K-S NÚČ 2, 23, 73

Spis-příjmací Smla

F. 88

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

frýmač

spř. - li -

K-8 Nuč 8, 73



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

priležitost

l. přibodná chvíle

[K-8] Nuč 3, 8



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prilezitost

zápis učiněný u p-i odezdační úřadu

nespr.

K-8 NÚČ 3, 58

U p-i úřední jednání jsme zřekli...

sp. fr. 6
za 2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

K-8 NÚČ 1, 137

průběžnostně

vzvatí ke podání rozpisu

geologických

l. až bude vhod, až se bude hodíti,
až bude třeba

[K-8] NÚČ 3, 8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fršpad

„kinto sloven se plyná“

< raskly se sbruceji ... v rickzih p-ech >

skucie: zridla

v hojných fršpadech

staci: často

K-8 Nučs, 69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípady

< oznamujúci prípady nedodržovania poukazu

spr. Edyby tohoto poukazu se nedbalo >

[K-2] Nč 2 164



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

případ

v p-ě jehlicy

germ.

sp- bude-li břečka

K-k Nůč 8, 69

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípady
v p-u zistení prestupov

Sp. zisti-li se prestup

[REDACTED] K-S Nuč 2, 23, 39

im Falle

[K-S] Nuč 4, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Prifadue

m. neb

Nebyly zde podány žádue' zášitě pro Antonína
Mayera, prifadue Annu Mayerovou

Spr. - nebylo zde podáno zášitě pro Antonína
M. neb Annu Mayerovou >

K-8 NÚC 2, 23, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prípady'

p-e' přelýž "zbt."

l. přelýž, budou-li ujeře'

[K-8] Nuč 6, 39

p-a' úprava

← l. 0

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

[K-8] Nuč 6, 121

prápis

spr - spis, dopis viz Nuč 2, 57
63

[K-2] Nuč^v 3, 168

Zuschift

spr - psaní

[K-2] Nuč 4, 170

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

příjmem'

u p-i' cího

↳ jednací spisy

„pozůstatek rannous. úřadování“

spz. příkladu jednací spisy

K-8 NČ 3, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Průpověď

v uvoňovací dopravě
za Beilage
zgt.

spis - průpověď

K-S NÚC 2, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Prispojme!

za Beilagengebühr
zgh.

K-S NUC 2, 154



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řirovnání

U p-i' s loučelmu rodu je vyběžek z prodaje
postovních známek letos minulí

spis. Proti loučelmu rodu

[K-S] Nuč J, 735

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

firszene

in ovsem

↳ ... amortizaci! ... Evota je firszene daleko uzišci!
u většich bateri! než u bateri! malých ...

gr. jest ovsem >

naturlich

K-S NuC 2, 23, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

prislusny'

↳ poukazují se v něm prislusne' služebni' pozice

zbyt.

"jiných pozicích práce nikdo nedostane, než prislusny'ch"

K-2 NUC 2, 23, 40

obrat. slovo

MORAVSKÉ ZEMSKÉ MUZEUM

55

"klucke", kloupe obrat. die'

K-2 NUC 4, 170